



DIAL LOCK 58 RIGHT (Free-Code)



VIDEO GUIDE

YouTube



Youku

- D** Bedienungsanleitung /
- E** Instrucciones abreviadas

Inhalt / Contenido Seite / Página

Übersicht: Schließzustand /
Descripción general: estado de cierre 1

Öffnen und Schließen /
Abrir y cerrar 1

Notöffnung ohne Reset des Codes /
Apertura de emergencia sin reset del código 2

Notöffnung mit Reset des Codes /
Apertura de emergencia con reset del código 2

Hinweis / Nota:

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (z.B. 5-5-5-5) oder nur einer verstellten (z.B. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Evitar la suciedad excesiva. Utilizar un paño ligeramente humedecido para la limpieza y el mantenimiento.
- Altas temperaturas, fuertes vibraciones o elevada humedad pueden dañar el producto.
- Las combinaciones de números iguales (p. ej. 5-5-5-5) o variando solo un número (p. ej. 0-0-0-1) son códigos inseguros.

- GB** Operating instructions /
- CN** 快速入门指南

Contents / 目录 Page / 页码

Overview of lock status /
锁的概况 1

Locking and unlocking /
打开和关闭 1

Emergency opening without code reset /
不重设密码情况下应急开启 2

Emergency opening with code reset /
重设密码情况下应急开启 2

Note / 提示:

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- 避免重度污染。请使用湿布清洁和保养。
- 高温、强烈震动或高湿度会损坏产品。
- 数字组合相同 (例如: 5-5-5-5) 或仅一位数字不同 (例如: 0-0-0-1) 代表安全风险。

- F** Notice simplifiée /
- J** クイックガイド

Sommaire / 目次 Page / ページ

Aperçu de l'état de la serrure /
ノブの状態一覧 1

Ouverture et fermeture /
ロックとロック解除 1

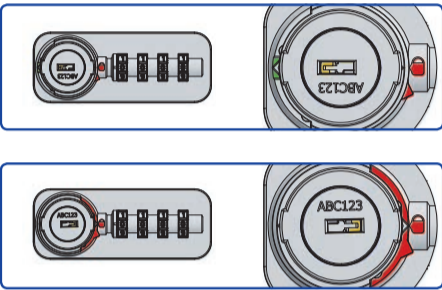
Ouverture d'urgence sans réinitialisation du code /
暗証番号をリセットせずに非常解錠 2

Ouverture d'urgence avec réinitialisation du code /
暗証番号をリセットして非常解錠 2

Remarque / 注意:

- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p. ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- ひどく汚れることがないようにしてください。洗浄とお手入れには、わずかに湿らせた布をご使用ください。
- 高温、強い振動、高湿度は製品を損傷することがあります。
- 同じ数の組み合わせ (例 5-5-5-5) または 1 つのみ番号を変えた数字 (例 0-0-0-1) では、セキュリティリスクがあります。

DIAL LOCK 58 (FREE-CODE) ÜBERSICHT: SCHLIESSZUSTAND / OVERVIEW OF LOCK STATUS / APERÇU DE L'ÉTAT DE LA SERRURE /
DESCRIPCIÓN GENERAL: ESTADO DE CIERRE 锁的概况 ノブの状態一覧



Position: offen,
Programmierung immer in geöffneter Position starten
Posición: abierta
La programación siempre se inicia en la posición abierta.

Unlocked position
When setting a code, always start with lock in unlocked state.
解锁状态
在设置密码的时候, 密码锁需要在开锁的状态。

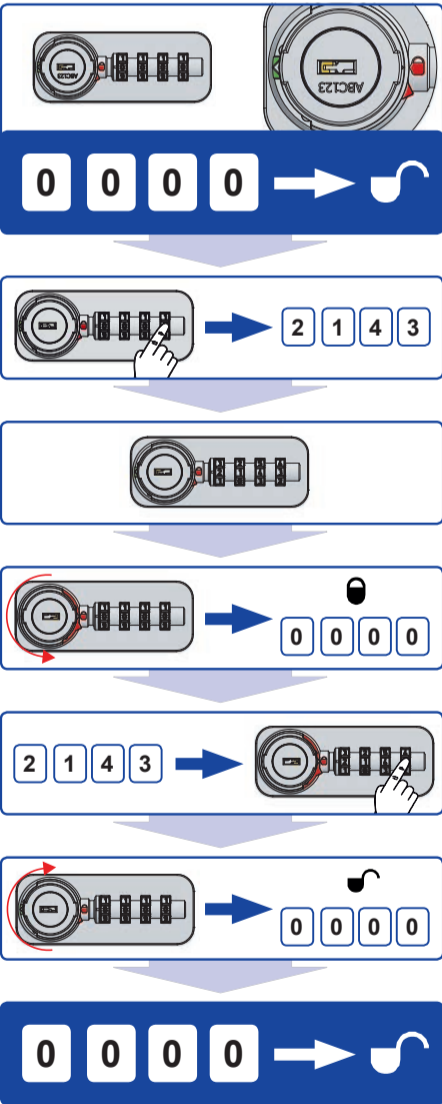
Position : ouverte
La programmation doit toujours débuter en position ouverte
ロック解除の状態
暗証番号を設定する際は、ロック解除の状態であることを確認してください。

Position: verschlossen
Posición: cerrada

Locked position
上锁状态

Position : fermée
ロック状態

DIAL LOCK 58 (FREE-CODE) ÖFFNEN UND SCHLIESSEN / LOCKING AND UNLOCKING / OUVERTURE ET FERMETURE /
ABRIR Y CERRAR 打开和关闭 ロックとロック解除



Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist offen.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está abierta.

All digits set to "0", lock is open.
所有数字是 "0", 锁开。

Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est ouverte.
初期状態では数字はすべて「0」に設定されており、鍵は開いています。

Persönlichen Code einstellen.
Programar el código personal.

Set your personal code.
设置个人密码。

Régler un code personnel.
暗証番号を設定します。

Schloss verschließen.
Code wird automatisch verwischt.
Cerrar la cerradura.
El código se borra automáticamente.

Close the lock.
Code is automatically scrambled.
闭锁。
自动让代码消失。

Fermer la serrure.
Le code est automatiquement brouillé.
鍵をロックします。
暗証番号は自動的に暗号化されます。

Persönlichen Code einstellen.
Introducir el código personal.

Set your personal code.
设置个人代码。

Régler un code personnel.
暗証番号を設定します。

Schloss öffnen.
Code wird automatisch verwischt.
Abrir la cerradura.
El código se borra automáticamente.

Open the lock.
Code is automatically scrambled.
开锁。
密码自动消失。

Ouvrir la serrure.
Le code est automatiquement brouillé.
鍵のロックを解除します。
暗証番号は自動的に暗号化されます。

Schloss ist für den nächsten Nutzer frei.
La cerradura queda libre para el siguiente usuario.

A new code can be set by the next user.
锁可用于下一个用户。

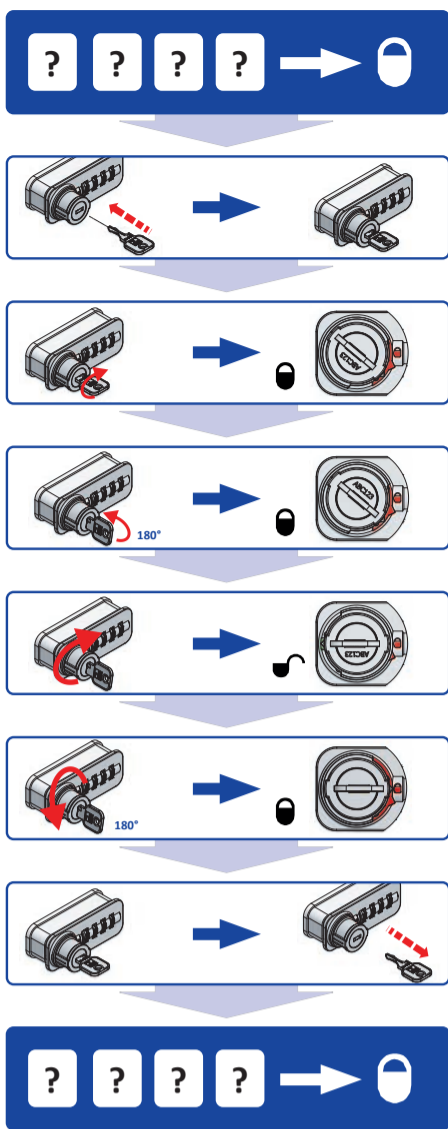
La serrure est prête pour l'utilisateur suivant.
暗証番号を次の使用者が設定して、鍵を使用できるようになります。

DIAL LOCK 58 (FREE-CODE)

NOTÖFFNUNG OHNE RESET DES CODES /
APERTURA DE EMERGENCIA SIN RESET DEL CÓDIGO

EMERGENCY OPENING WITHOUT CODE RESET /
不重置密码情况下应急开启

OUVERTURE D'URGENCE SANS RÉINITIALISATION DU CODE /
暗証番号をリセットせずに非常解錠



Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist geschlossen.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está cerrada.

All digits set to „0“, lock is closed.
所有数字是“0”，锁关。

Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est fermée.
数字はすべて「0」に設定されており、鍵はロックされています。

Notschlüssel einstecken.
Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.
Introducir la llave de emergencia. La llave está disponible en la administración del edificio.

Insert the emergency key.
Available from the building management.
插入应急钥匙。
在大楼管理处获得。

Insérer la clé d'urgence. Elle est disponible auprès des services généraux.
非常解錠用キーを挿入します。

Schlüssel nach rechts bis zum „Klick“ drehen.
Schloss ist noch geschlossen.
Girar la llave hacia la derecha hasta que suene un „clic“. La cerradura aún está cerrada.

Turn the key to the right until you hear a “click”. Lock is still closed.
将钥匙向右旋转至听到“咔嗒”。锁仍关闭。

Faire tourner la clé vers la droite jusqu'au « clic ». La serrure est encore fermée.
「カチッ」という音がするまで鍵を右に回します。鍵はまだロックされています。

Schlüssel 180° nach links drehen.
Schloss ist still geschlossen.
Girar la llave 180° hacia la izquierda.
La cerradura aún está cerrada.

Turn the key 180° to the left.
Lock is still closed.
向左旋转钥匙 180°。
锁仍关闭。

Faire tourner la clé de 180° vers la gauche.
La serrure est encore fermée.
鍵を 180°左に回します。
鍵はまだロックされています。

Drehknopf nach rechts bis zum Anschlag drehen.
Schloss ist offen.
Girar el pomo hacia la derecha hasta la posición final. La cerradura se abre.

Turn the knob to the right as far as it will go.
The lock is open.
将把手向右旋转至止动。
锁开。

Faire tourner le bouton vers la droite jusqu'en butée. La serrure est ouverte.
回らなくなるまでツマミを右に回します。
鍵が開きます。

Drehknopf 180° nach links drehen.
Schloss ist wieder geschlossen.
Girar el pomo 180° hacia la izquierda.
La cerradura se cierra de nuevo.

Turn the knob 180° to the left.
Lock is closed again.
向左旋转把手 180°。
锁重新关闭。

Faire tourner le bouton de 180° vers la gauche.
La serrure est de nouveau fermée.
ツマミを 180°左に回します。
鍵は再度ロックされます。

Notschlüssel abziehen.
Retirar la llave de emergencia.

Remove the emergency key.
拔出应急钥匙。

Retirer la clé d'urgence.
非常解錠用キーを抜きます。

Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist geschlossen.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está cerrada.

All digits set to „0“, lock is closed.
所有数字是“0”，锁关。

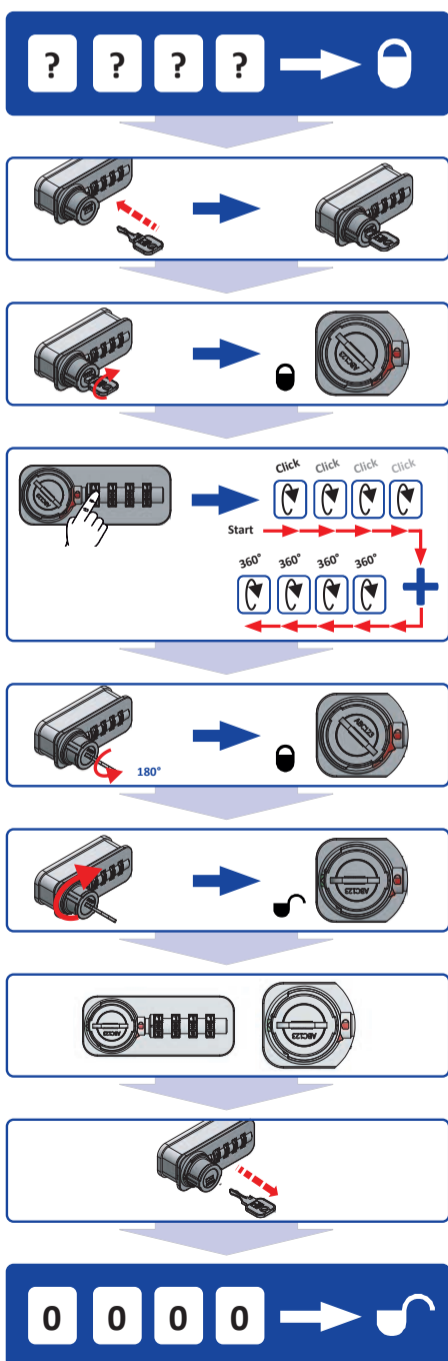
Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est fermée.
数字はすべて「0」に設定されており、鍵はロックされています。

DIAL LOCK 58 (FREE-CODE)

NOTÖFFNUNG MIT RESET DES CODES /
APERTURA DE EMERGENCIA CON RESET DEL CÓDIGO

EMERGENCY OPENING WITH CODE RESET /
重置密码情况下应急开启

OUVERTURE D'URGENCE AVEC RÉINITIALISATION DU CODE /
暗証番号をリセットして非常解錠



Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist geschlossen.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está cerrada.

All digits set to „0“, lock is closed.
所有数字是“0”，锁关。

Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est fermée.
数字はすべて「0」に設定されており、鍵はロックされています。

Notschlüssel einstecken.
Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.
Introducir la llave de emergencia. La llave está disponible en la administración del edificio.

Insert the emergency key.
Available from the building management.
插入应急钥匙。
在大楼管理处获得。

Insérer la clé d'urgence. Elle est disponible auprès des services généraux.
非常解錠用キーを挿入します。

Schlüssel nach rechts bis zum „Klick“ drehen. Schloss ist noch geschlossen.
Girar la llave hacia la derecha hasta que suene un „clic“. La cerradura aún está cerrada.

Turn the key to the right until you hear a “click”. Lock is still locked.
将钥匙向右旋转至听到“咔嗒”。锁仍关闭。

Faire tourner la clé vers la droite jusqu'au « clic ». La serrure est encore fermée.
「カチッ」という音がするまで鍵を右に回します。鍵はまだロックされています。

Die vier Zahlenräder vom Drehknopf aus nacheinander bis zum „Klick“/Einrasten oder mehr als 360° drehen. Sollte sich ein Zahlenrad nicht weiterdrehen lassen, machen Sie mit dem nächsten Zahlenrad weiter. Danach die Zahlenräder in umgekehrter Reihenfolge mindestens 360° drehen.
Gire las cuatro ruedas numéricas de la perilla giratoria comenzando desde la perilla una tras otra hasta que hagan „clic“/se enganchen o hayan girado más de 360°. Si una rueda de números no gira más, usted continúa con la siguiente rueda de números. Luego gire las ruedas numéricas en orden inverso al menos 360°.

Turn the four dials one after the other starting from the knob until they either „click“/engage or have turned more than 360°. If a dial cannot be turned any further, continue with the next dial. Then turn the dials in reverse order by at least 360°.
从靠近把手位密码槽依次拨动四位密码并旋转直到听见“咔嗒”声并且每位密码已拨动超过360°。如果该位密码已不能再拨动，请继续拨动下一位密码。然后按照相反的顺序再依次拨动密码盘至少360°。

En partant du bouton, tourner les 4 molettes jusqu'à entendre un clic ou à 360° au minimum. En cas d'une molette est bloquée, continuer avec la prochaine. Tourner ensuite les roulettes dans le sens inverse de 360° au minimum.
4つの数字ダイヤルをツマミに近いダイヤルから順番に、ゆっくりダイヤルが引っ掛かり止まるまで回転させます。引っ掛かりがない場合は360度以上回転させます。次に、4つの数字ダイヤルをツマミから遠いダイヤルから順番に360度以上回転させて、スムーズに回転する確かめてください。ダイヤルが回転途中で止まった(引っ掛かった)場合は、止まった(引っ掛かった)番号のまま、次のダイヤルの操作に移ってください。

Schlüssel 180° nach links drehen.
Schloss ist noch geschlossen.
Girar la llave 180° hacia la izquierda.
La cerradura aún está cerrada.

Turn the key 180° to the left.
Lock is still locked.
向左旋转钥匙 180°。
锁仍关闭。

Faire tourner la clé de 180° vers la gauche.
La serrure est encore fermée.
鍵を 180°左に回します。
鍵はまだロックされています。

Drehknopf nach rechts bis zum Anschlag drehen.
Schloss ist offen.
Girar el pomo hacia la derecha hasta la posición final. La cerradura se abre.

Turn the knob to the right as far as it will go.
The lock is open.
将把手向右旋转至止动。
锁开。

Faire tourner le bouton vers la droite jusqu'en butée. La serrure est ouverte.
回らなくなるまでツマミを右に回します。
鍵が開きます。

Vergewissern Sie sich, dass alle Zahlenräder auf „0000“ stehen. Falls die Zahlenräder NICHT auf „0000“ stehen, drehen Sie die Zahlenräder manuell auf „0000“.
Asegúrese de que todas las ruedas numéricas estén en „0000“. Si las ruedas numéricas NO están codificadas a „0000“, gire las ruedas numéricas manualmente a „0000“.

Please ensure that all dials are set to „0000“. In case NOT scrambled to „0000“, turn the dials manually to „0000“.
请确保所有密码都已设置回“0000”。如果清码功能没有将其恢复至“0000”，请手动将四位密码调整为“0000”。

Assurez-vous que toutes les molettes sont en position „0000“. En cas elles ne sont pas en position «0000», tourner celles-ci manuellement à « 0000 ».
ダイヤルが「0000」になります。もしダイヤルが「0000」にならない場合は、手でダイヤルを回し「0000」にセットしてください。

Notschlüssel abziehen.
Retirar la llave de emergencia.

Remove the emergency key.
拔出应急钥匙。

Retirer la clé d'urgence.
非常解錠用キーを抜きます。

Zugangs-Code wurde gelöscht.
Das Schloss ist wieder einsatzfähig!
El código de acceso ha sido borrado.
La cerradura está lista para volver a utilizar !

Access code was erased.
The lock is ready for use!
访问密码已被删除。
锁体可使用!

Le code d'accès a été effacé.
La serrure est prête pour l'utilisation.
暗証番号は初期化され、使用できる状態になります。